



**Journal  
of  
Namibian Studies**

*History, Politics, Culture*

**32 / 2022**

Otjivanda Presse.Bochum

ISSN 1863-5954 (print)  
ISSN 2197-5523 (online)

**Journal of Namibian Studies**  
**History Politics Culture**

**Editor**

Andreas Eckl  
eckl@namibian-studies.com

**Language Editor**

Eoin Ryan  
ryan@namibian-studies.com

**Editorial Advisory Board**

Bruno Arich-Gerz, Institute of Linguistics and Communication Sciences, RWTH Aachen, Germany  
Medardus Brehl, Institute for Diaspora and Genocide Studies, Ruhr-University Bochum, Germany  
Tilman Dederig, History Department, University of South Africa, Pretoria, South Africa  
Gregor Dobler, Institute of Cultural and Social Anthropology, University Freiburg, Germany  
John Friedman, Socio-Cultural Anthropology and Development, University College Roosevelt, Middelburg, The Netherlands  
Wendi Haugh, Anthropology and African Studies, St. Lawrence University, Canton, NY, USA  
Matthias Häußler, Department of Sociology, University Siegen, Germany  
Dag Henrichsen, Basler Afrika Bibliographien, Basel, Switzerland  
Jonas Kreienbaum, Historical Institute, University Rostock, Germany  
Meredith McKittrick, School of Foreign Service, Georgetown University, Washington, D.C., USA  
Henning Melber, The Nordic Africa Institute, Uppsala, Sweden  
Andre du Pisani, Department of Political Studies, University of Namibia, Windhoek, Namibia  
Chris Saunders, Department of Historical Studies, University of Cape Town, Cape Town, South Africa  
Napandulwe Shiweda, Multidisciplinary Research Center, University of Namibia, Windhoek, Namibia  
Jake Short, Department of History, University of Georgia, Athens, USA  
Wolfgang Werner, Department of Land Management, Polytechnic of Namibia, Windhoek, Namibia  
Steven Van Wolputte, Institute for Anthropological Research in Africa, Katholieke Universiteit Leuven, Belgium  
Jakob Zollmann, WZB, Berlin Social Science Center, Germany

## “Bericht über eine Reise nach Lüderitzbucht”. August Kuhlmann’s account of his visit of the Concentration Camp on Shark Island in July and August 1905

Andreas Eckl and Matthias Häussler\*

### *Abstract*

*The Rhenish missionary, August Kuhlmann, visited Lüderitzbucht and Shark Island from 25 July to 9 August 1905. His report to the management of the Rhenish Mission is a rare eyewitness account of this infamous camp. The handwritten original report is stored in the Archives and Museum Foundation of UEM Wuppertal as RMG 1.644 B/II 72 Kuhlmann Band 1, 033-041*

Between 1904 and 1909 OvaHerero and Oorlam-Nama groups took up arms to resist German colonial rule in South West Africa. Concentration camps were an integral part of the German military campaign against them.

When, on 8 December 1904, the commanding general Lothar von Trotha received a telegram ordering him to pardon the OvaHerero who surrendered, the question immediately arose as to how to deal with such captives. Trotha wanted to lay them in chains, but the Imperial Chancellor Bernhard von Bülow insisted on their internment in concentration camps. These camps came into operation as, to certain extent, a makeshift solution, to deal with the situation the new orders had created; but they became an ever more important instrument in maintaining colonial order. The deputy governor Hans Tecklenburg pointed out that: “Our actual successes in battle have made a lesser impression on them. I am convinced that the period of suffering they are now enduring will have a more lasting effect”.<sup>1</sup>

Among these concentration camps the one on the infamous Shark Island near Lüderitzbucht stood out.<sup>2</sup> The camp was under military rather than civilian supervision and there was no constant on-site missionary presence to care take of the internees. Certain groups

---

\* Andreas Eckl and Matthias Häussler, both Institute for Diaspora and Genocide Studies, Ruhr-University Bochum, are currently engaged with a project aiming at a critical edition of Lothar von Trotha’s written and photographic estate. E-mail: andreas.eckl@rub.de; matthias.haeussler@rub.de

<sup>1</sup> NAN ZBU D.IV.L.3, vol. 1, p. 61ff.

<sup>2</sup> On the concentration camp at Lüderitzbucht and other camps, see Casper W. Erichsen, *The angel of death has descended violently among them”: concentration camps and prisoners-of-war in Namibia, 1904 – 08*, Leiden, African Studies Centre, 2005, and Jonas Kreienbaum, *“Ein trauriges Fiasko”. Koloniale Konzentrationslager im südlichen Afrika 1900 – 1908*, Hamburg, Hamburger Edition, 2015, engl. as *A sad fiasco. Colonial concentration camps in Southern Africa, 1900-1908*, New York, Berghahn, 2019.

of prisoners were not permitted to leave the island, not even to do forced labour and thus could not escape the hostile conditions for a few hours or supplement the starvation-level rations.<sup>3</sup> At the start of 1906, there were 2,000 OvaHerero prisoners of war in the camp; in September 1906 essentially one large transport added over 1,700 Witbooi and Bethanier-Oorlam to the population, as the Lüderitzbucht municipal chronicle notes.<sup>4</sup> The raw Atlantic climate and the catastrophic living conditions on Shark Island led to mass mortalities. At the beginning of October 1906 the missionary Laaf wrote that 517 Witbooi had already perished since their surrender and Samuel Isaak lamented: "The nation is done for" (*Dat volk is gedaan*). "There are often days on which 18 people die", Laaf complained and it would "not be long before the nation has died out completely".<sup>5</sup> By March 1907 1,032 of 1,795 interned Witbooi were said to have died.

August Kuhlmann's visit to Lüderitzbucht and Shark Island from 25 July to 9 August 1905 provides insights into the operation of this camp. His report to the Rhenish Mission management is a rare eyewitness account of this infamous camp of which the British attaché Colonel Trench noted: "Dante might have written a notice for the gate."<sup>6</sup>

Karibib, den 10. August 1905

Absender A. Kuhlmann

## Bericht über eine Reise nach Lüderitzbucht

Im Auftrage des Präses machte ich vom 25. Juli bis 9. August eine Reise nach Lüderitzbucht, von der ich im folgenden berichten möchte.

Am 21. Juli reiste ich von hier nach Swakopmund. Bei meiner Erkundigung nach Fahrgelegenheit nach Lüderitzbucht erfuhr ich leider, daß der gecharterte Regierungsdampfer tags zuvor abgefahren war. Daraus erwuchs nun freilich nicht, wie ich meinte, eine Mehrausgabe, wohl aber ein Zeitverlust; auch die Benutzung des Regierungsdampfers, wenn sie für Private gestattet wird, kostet dasselbe wie die der anderen Woermann-D., weil die Regierung selbst für jeden Soldaten oder Gefangenen den üblichen Fahrzins

---

<sup>3</sup> Kreienbaum, „*Ein trauriges Fiasko*“: 140f.

<sup>4</sup> ELCRN, Gemeindchronik Lüderitzbucht, 1904, p. 23.

<sup>5</sup> Ibid., Laaf an Rheinische Mission, 20.12.1906, Bl. 103.

<sup>6</sup> "Confidential No. XX. Operations in German Southwest Africa", Bt. Colonel F.J.A. Trench, S.S.A, R.A., Military Attache with German forces in S.W.A., to The Chief Staff Officer, Cape Colony District (For favour of transmission to the War Office), Lüderitzbucht, German South West Africa, 24<sup>th</sup> November 1905. WO 106/268, p. 319.

bezahlen muß. Ich benutzte nun den am 29. Juli in See gehendenden D. Henriette Woermann und gelangte am 31. morgens in Lüderitzbucht an. Nebenbei sei hier bemerkt, daß man den Namen „Angra Pequena“ fast nie mehr gebraucht.

Nicht ohne Schwierigkeit war es, in Lüderitzbucht eine passende Unterkunft zu finden. Bei meiner Unkenntnis der dortigen Verhältnisse, versuchte ich zuerst, den Aufseher der kriegsgefangenen Hereros ausfindig zu machen, um von ihm einige Erkundigungen einzuziehen. Da dieser aber nirgends zu finden war, so ging ich in die erste beste Schänke [?], Hotel genannt, bestellte mir, da es bereits nach 10 Uhr war, für den Mittag ein Essen, legte meine Sachen dort nieder und machte mich auf den Weg zur Etappen-Kommandantur.

[1b]<sup>7</sup> Unterwegs begegnete mir der Gefangenenaufseher, Benkesser ist sein Name. Er teilte mir mit, daß der Etappenkommandant, Herr Hauptmann Schulz, augenblicklich nicht zu sprechen sei und forderte mich auf mit ihm am Mittage zu speisen u. bei ihm zu wohnen. Leider nahm ich dankend an, sagte ihm aber, daß ich vor allen Dingen den Herrn Kommandanten so bald als möglich meinen pflichtgemäßen Besuch machen müßte. Nach der Mittagsruhe fand sich dazu auch Gelegenheit. Herr Hauptmann Schulz empfing mich freundlich. Ich teilte ihm den Zweck meiner Reise mit, der darin bestände, den Lehrer Samuel Kariko in seine Arbeit einzuführen, und bot ihm meine Dienste für die Truppe u. Aufseher an. Hier möchte ich gleich bemerken, daß ich schon am anderen Tage der Truppe dienen konnte, indem ich mit zur Beerdigung eines Unteroffiziers ging. Der Herr Hauptmann war so freundlich, sich nach meinem Logis zu erkundigen und bot mir gleich ein kleines Zimmer an. Ich nahm dies freundliche Anerbieten dankend an, und teilte dies dem Gefangenenaufseher mit, dessen Wesen mir nichts weniger als sympatisch [sic] war; auch hatte ich den Eindruck, daß er mich möglichst an sich ketten wollte. Das „Lüderitz-Hotel“, in dem der Aufseher verkehrte u. in dem ich meine Sachen niedergesetzt hatte, war auch kein Ort, wo ich stets essen konnte. Ich suchte mir daher ein anderes Restaurant, geriet dabei jedoch in eine Speisewirtschaft, in der zwei „Damen“ [?] waren, deren eigentliche Aufgabe mir nicht bekannt geworden ist. Immerhin genügte mir deren Anwesenheit, um mich nach einem anderen Lokal um zu sehen, und wandte mich um nähere Auskunft an den Schreiber der Kommandantur. Dieser wies mich nach einem „Speisehause“ u. Store der Firma Jeary, dessen Geschäftsführer ein Herr Schmidt ist. Waren die Verhältnisse dort auch äußerst primitiv, so konnte man doch essen u. wurde nicht stets in lustiger Weise zum Trinken [2] genötigt. Der Gang durch die einzelnen Speisewirtschaften hatte mir im übrigen einen Einblick in den Geist [?] der Zivilbevölkerung gegeben, der mir zur Beurteilung der Verhältnisse dort von Wert war. Diesen Teil der Bevölkerung beschäftigt in der Hauptsache nur die eine Frage nach Gewinn und alle anderen Fragen sind ihm gleichgültig. Von einer Stellungnahme zur Mission konnte ich daher wenig wahrnehmen. Außer der gegenwärtig etwa 3-400 Mann starken Truppe mögen sich wohl noch 2-250 andere Weiße am Platz befinden und unter diesen ein großer Teil Hafendarbeiter. Auch sollen dort 4 Familien sein. Etwa eine halbe Stunde weiter im

---

<sup>7</sup> In the file sheet 33 ff. Kuhlmann's report consists of 18 pages, the reverse sides of which Kuhlmann himself did not paginate. The reverse sides are marked "b" here.

Innern befindet sich ein mächtiges Depot für Kamele, Esel, Pferde etc., wo fast ausschließlich Leute vom Krieg angestellt sind, die auf jeden Fall nur vorübergehend während des Krieges dort wohnen u. somit später nicht mehr in Betracht kommen. Doch nun zu den Leuten, denen in erster Linie mein Besuch galt, den gefangenen Hereros.

Wenn man in den Hafen hineinfährt, so hat man zur rechten eine langgestreckte Insel liegen, die Haifischinsel genannt wird und mit dem Festland durch eine Holzbrücke, auf der stets ein Posten postiert ist, in Verbindung steht. Ohne Erlaubnisschein der Etappen-Kommandantur darf die Insel nicht betreten werden. Auf dem vorderen Teil der Insel, die nur aus Felsen besteht, befinden sich die Lazarette mit den dazu gehörigen Häusern und Zelten; auf dem hinteren Teile wohnen die gefangenen Hereros u. einige wenige Namas.

Am Nachmittage des ersten Tages begab ich mich zu den Gefangenen. Herr Unteroffizier Benkesser begleitete mich. Unser nach dort versetzter Evangelist Samuel Kariko war ganz überrascht, als er mich sah, und es wurden ihm vor innerer Bewegung die [2b] Augen feucht, was bei einem Hereromann sonst nicht leicht geschieht. Nach der Begrüßung überreichte ich ihm einen Brief von dem Präses u. von einem Eingeborenen. Der Aufseher wich nicht von meiner Seite und forschte nach dem Inhalt beider Briefe, die ich ihm übersetzte. Da der Aufseher in peinlicher Weise stets auf uns Acht hatte, so vermied ich anfangs jedes eingehendere Gespräch mit Samuel Kariko und wandte mich bald an ihn u. bald an der Aufseher. Erst später konnte ich mich freier bewegen und mich nach allem umsehen, so wie nach Samuels u. der anderen Hereros Ergehen erkundigen. Zu meinem großen Erstaunen fand ich einen zweiten Evangelisten vor, den Assa Kamenguati von Okatumba bei Otjosazu, der ja schon seit sehr vielen Jahren in unserm Dienst ist. Dieser Assa war mit einer der ersten Gefangenen, die nach Lüderitzbucht kamen. In dem ersten furchtbaren Sterben, das sich dort einfand [?], u. in dem zwischentlich [?] 25, 20, 15 u. s. w. [?] starben, mußte auch er seine Frau u. 3 Kinder abgeben. Er ist ja als Evangelist kein großes Licht, aber ein treuer, ernster und stiller Mensch, der alles mit bewundernswerter Ergebung trägt. Samuel Kariko sagte von ihm: „Er fragt nach dieser Welt nichts.“ Neidlos überließ er dem um vieles jüngeren Samuel Kariko die Arbeit u. trat in den Hintergrund. Gleich vom ersten Tage seiner Ankunft dort war er seiner Pflicht als Evangelist eingedenk gewesen und hatte den gefangenen Gotteswort verkündigt. Dadurch war er aufgefallen u. wurde, da er außerdem schon alt ist, von der Arbeit befreit. Und das wollen wir seinen Vorgesetzten nicht vergessen. Gern möchte ich diese schöne Tat auf das Konto des Aufsehers, der freilich alles Gute, das den Leuten zuteil wurde, als von ihm geschehen hinstellte, setzen, wenn ich dazu wirklich Anhalt hätte.

[3] Meiner Aufgabe, den Samuel Kariko in seine Arbeit einzuführen u. ihm die Möglichkeit zum Arbeiten zu schaffen, folgend, widmete ich mich, nachdem ich mich von dem Aufseher möglichst unabhängig gemacht hatte, ganz diesem und besprach mit ihm seine Aufgaben. Bis dahin hatte er noch keine Möglichkeit gefunden, Schule u. Taufunterricht, zu dem gern viele gekommen wären, zu halten, sondern sich lediglich auf die Verkündigung des Wortes Gottes an den Sonntagnachmittagen, so weit diese frei waren, beschränken müssen. Dies machte ihn höchst unglücklich u. er sah sich als ganz überflüssig an dem Ort an, zumal noch ein Evangelist da war, was wir aber nicht ahnten. Ich habe des öftern mit Samuel

beraten, in der übrigen Zeit mir immer wieder die Verhältnisse des Hafenortes angesehen u. die Leute oft auf meinen Spaziergängen ganz unauffällig bei ihren Arbeiten beobachtet, um mir über alles ein einigermaßen selbstständiges Urteil bilden zu können. Dabei fand ich, daß die Leute (erwachsenen) zu keiner Stunde am Wochentage für den Unterricht zu haben sind, die Mittagszeit reicht eben um zu kochen u. zu essen, weil das Gefangenenlager reichlich eine viertel Stunde von den Arbeitsstellen entfernt ist, und um die Abendzeit kann man unmöglich die von schwerer Arbeit müden Menschen in der feuchtkalten Luft versammeln. So bleibt also nur der Sonntag übrig. An demselben müssen sie aber auch bis Mittag arbeiten, wie dies überall im Lande geschieht u. die Nachmittage sind auch nicht immer frei. So sind die Erwachsenen gestellt.

Und nun die Kinder. Er mag unglaublich klingen, wenn ich sage, daß von denen ganz dasselbe gilt, was ich von den Erwachsenen berichtete, und doch ist dem so, nicht nur in Bezug auf die Erwachsenen [?] von 12 Jahren an gerechnet, sondern auch bezüglich der kleineren, [3b] abgesehen von denen unter 5 – 6 Jahren. Der Gefangenen-Aufseher, Herr Benkesser, behauptete freilich, daß die Kinder unter 12 Jahren nur den halben Tag über arbeiten müßten u. am Morgen frei seien; Samuel Kariko sagte aber: „Muhonge, sie arbeiten den ganzen Tag und du sollst sehen, so geht es auch ferner hin.“ Und – um das hier gleich zuzusagen – ich glaube es. Doch ich will weiterhin versuchen, objektiv zu schreiben. – Ich sagte dem Samuel, daß ich wegen der kleinen Kinder mit dem Kommandeur sprechen u. versuchen wolle, für sie einen Teil des Tages frei zu bekommen.

Samuel hat mit den Seinen nach jeder Seite hin dort eine freundliche Aufnahme gefunden, auch wurde ihm die Möglichkeit zur Herstellung einer netten Hütte von Wellblech gegeben. Der Kommandant hat ihn u. seine Frau nie zur Arbeit herangezogen, wohl aber versuchte dies, nach Samuels Aussage, oft der Aufseher; zwei nahe verwandte Mädchen von ihm im Alter von etwa 14 Jahren müssen aber mit zur Arbeit. Der Aufseher warf auf diese oft seine lüsternen Blicke u. da sie ihm nicht zu willigen waren, so drückte er sie mit schwerer Arbeit. Samuels körperliches Befinden ist während seines Wohnens in Lüderitzbucht noch keinen Tag gut gewesen, er leidet, wie die meisten andern, an Verdauungsstörungen. Sein kleinstes Kind kränkelt auch. Infolge der Arbeitslosigkeit, seines körperlichen Befindens u. des traurigen Zustands seiner Mitgefangenen war er sehr niedergedrückt, ja mutlos und es dauerte sehr lange, bis er etwas aus sich herausging. Sehr schwer war es, von ihm etwas über das Ergehen der übrigen Hereros zu erfahren; er fürchtete offenbar die Launen, Gewalttätigkeit und Rache des Aufsehers.

Wie wohnten nun die übrigen Hereros? Die ganze Insel besteht nur [4] [aus] kompakten Felsmassen, die nur hin und wieder eine dünne Schicht von Sand u. Erde aufweisen. Den Leuten ist somit die Möglichkeit genommen, Stangen oder Bretterabfälle zur Herrichtung einer Hütte in die Erde zu arbeiten. Man findet daher nur hin u. wieder eine notdürftige Hütte, deren Stützen lose zusammengestellt, bei stärkerem Wind umgeworfen werden. Aus diesem Grunde legen sie meist etliche Holzstücke schräg an die Felswand, die sie dann mit Säcken bedecken. Letztere stehen ihnen aber nicht genügend zur Verfügung u. so bieten die Hütten einen mehr als trostlosen Anblick. Andere wohnen sogar unter freiem Himmel in der ihnen ganz ungewohnten naßkalten Seeluft, deren nachteilige Wirkung auf

die notdürftig bekleideten Körper durch scharfe kalte Winde noch erhöht wird. Wieder andere betten sich zwischen die Felsspalten. Als Unterlage haben sie meist einen Sack u. zur Bedeckung wird ihnen – eine Decke geliefert! Dies alles war für die im Kriege abgehetzten und abgemagerten Herero zu viel, zumal man von Swakopmund, wie man in L Bucht sagt, die schwächsten geschickt hatte. Die Folge war ein furchtbares Sterben, im Anfang sind, wie mir der Geschäftsführer des Kommandanten, Herr Oberleutnant Warenführer (oder Wagenführer), sagte, in jeder Woche 25, 20, 15 Gefangene gestorben. Begraben wurden die Toten von den Soldaten u. die Hereros wußten nicht, an welchem Ort. Hier muß ich aber hervorheben, daß die Leute in der Kost nicht vernachlässigt wurden, Fleisch bekommen sie mehr wie an anderen Orten, u. an Reis fehlt es ihnen auch nicht. Wasser wird ihnen auch gegeben. Eine Abwechslung mit Mehl wäre jedenfalls gut und auch notwendig gewesen, wenn man das den Leuten bekannte braune [?] Mehl am Orte hätte, es ist aber nur deutsches Mehl dort. Assa sagte mir, daß in der ersten Zeit eine Ecke [?] des Lagers geradezu [4b] ausgestorben sei. Bei meiner Ankunft hatte die Sterblichkeit schon nachgelassen, aber dennoch wurden am 31. Juli dem Aufseher noch 11 Tote gemeldet, also an einem Tage gestorben, wie ich selbst erfuhr. Bei der mangelhaften Kleidung, den traurigen Wohnungs- u. Schlafverhältnissen mußten die Leute auch zugrunde gehen. Dazu die schwere Arbeit, die vielfach herzlose Behandlung von Seiten der Aufseher u. die schlechte Versorgung der Kranken, um die sich kein Mensch kümmerte, ja der Aufseher soll ihnen oft Wasser u. Kost verweigert haben. Samuel schaffte darin erst Wandel, indem er dem Jungen, der auf Anordnung des Aufsehers die Gegenstände austeilte, kürzlich sagte, er solle für die Kranken auch Kost verabfolgen. Wieviel Halbkranken mögen sich da zur Arbeit geschleppt haben oder durch die brutale Behandlung dazu gezwungen worden sein. Eines Abends, als ich von dem Lager zurückkam, in Begleitung von Samuel, begegnete mir ein Kind von höchstens elf Jahren, das mühsam mit den Füßen rutschend sich vorwärtsbewegte. Ich sagte zu Samuel: „Wo kommt das Kind her?“ „Von der Arbeit,“ war die Antwort, „aber frag das Kind selbst.“ Dies tat ich u. fand die Bestätigung. „Aber das Kind ist doch krank!“ „Ja“, sagte er, „aber so geht es oft“. – Meine eigene Empfindung will ich lieber unterdrücken. Die große Sterblichkeit wurde auch noch durch einen andern Umstand begünstigt. Das ist die furchtbare Unreinlichkeit an den Wohnstätten der Kranken, die fast ausschließlich an starker Verdauungsstörung leiden. Im Anfang der Krankheit entfernen sich die Leidenden bei den Verrichtungen ihrer Bedürfnisse genügend weit, dies ist bei der zunehmenden Schwäche aber nicht mehr möglich u. so bleibt all der Unrat in dem Lager. Der intensive Geruch in dem unterem Teil des [5] Lagers wirkte bei meinem ersten Besuch der Kranken derart auf die Nerven u. weiter auf mein Inneres, daß ich gleich ein großes Unbehagen im Körper empfand u. mich gezwungen sah, meinen Besuch abzuberechnen. Als ich Samuel gegenüber dies äußerte, da sagte er: „Wenn diese Luft in mein Inneres geht, so wird meine Krankheit gleich schlimmer.“ Alle Eingeborenen, so schmutzig sie auch sonst sein mögen, sind gerade in diesem Stück (bezüglich des Kotes) auffällig empfindlich. In einer solchen Pestluft liegen nun die Kranken u. mit ihnen auch Gesunde. Von einer unbedingt notwendigen Desinfizierung ist absolut keine Rede.

Der zunächst Verantwortliche für die traurigen Zustände im Lager ist natürlich der, dem die Behörde die Aufsicht über dasselbe übertragen, wenngleich auch diese Vorwurf treffen muß, daß sie ihren Untergebenen nicht kontrollierte [?], letzteres war unbedingt nötig, da sie wissen mußte, daß derselbe ein gestrandeter [?] Wachtmeister aus der Heimat war. Und dies ist bekannt gewesen, denn der Mann ist, wie er mir selbst erzählte, hier schnell bis zum Unteroffizier hinauf befördert, und dies doch jedenfalls wegen „guter Führung“! Von einer Untersuchung der Ursache seiner Brandröte im Gesicht will ich absehen, sondern kurz folgendes mitteilen. Am 25. Juli rief der Aufseher mit dem schrillen Ton seiner Schifferflöte die Gefangenen zur Arbeit zusammen. Zur selben Zeit kroch eine Frau, die durch die herrschende Krankheit so weit geschwächt war, daß sie nicht mehr aufrecht gehen konnte, auf Händen und Füßen in etwa 100 Meter Entfernung, um bei ihren Mitgefangenen um Wasser zu bitten. Der Aufseher feuerte fünf Schuß auf sie, von denen zwei trafen, der erste das Dickfleisch des einen Oberbeines, der andere zerschmetterte den einen Unterarm. So ließ der Unmensch, diese Bestie, die Frau liegen. In der Nacht darauf starb die Frau. [5b] Gleich nach dem Morde erzählte der Benkesser seine Tat einem anderen Soldaten. Der Vorfall kann übrigens von vielen, ja fast von allen Gefangenen bezeugt werden.

Diese letzte Mitteilung ist erschreckend, aber was ich an dem Ort der isoliert wohnenden Pockenkranken sah, überbietet alles Gesagte, und übersteigt die Grenzen der Vorstellung für einen, der es nicht selbst schaute. Mir krampfte sich buchstäblich das Herz zusammen. Von dem Lager der übrigen Gefangenen kommend, übersteigt man erst eine kleine Felswand, dann folgt eine Senkung, durch die bei Flutzeit das Meerwasser spült u. alsdann schlecht passierbar ist. Dann folgt wieder eine kleine Felserhöhung. Hier wohnen die Pockenkranken, bei der Flut hart von den Wellen umspült; unter sich den nackten harten Felsen, über sich den freien Himmel. Als Lager haben sie einen Sack u. zur Bedeckung eine ! Decke. Ein Anblick zum Erbarmen u. zum Ergrimmen zugleich. Als ich mich stumm vor Entsetzen von einem Kranken zum andern bewegte, schwenkte in aufgeregten Bewegungen ein Hühne von Gestalt einher, über u. über mit heilenden Pockennarben bedeckt. Als ich ihr ins Gesicht sah, erschrak ich fast und sagte: „Bist du es?!“ Er war ein früherer Taufbewerber von mir, der später nach Ojosazu ging u. ein Schwiegersohn von dem Ältesten Eliphaz wurde, und den ich zuletzt in den Kriegslagern bei Katjapia sah. Er wollte mir in seiner freudigen Bewegung die Hand reichen, die ich aber der Krankheit wegen nicht [?] nehmen durfte. Ich fragte die Leute: „Wie geht es euch?“ „Ach“ sagten sie, „Muhonge, die Krankheit ist nicht so schwer, aber was uns tötet, das ist Hunger u. Durst u. die kalte Luft,“ verschaffe uns doch etwas Wasser. Sogleich ging ich zu dem Jungen, der den Proviant unter sich hatte, u. sagte ihm, er solle auf der Stelle den Leuten Kost u. Wasser [?] bringen. [6] Der Aufseher selbst war nicht da.

Bei einem späteren Gang nach der Werft begegneten mir Soldaten u. Hereros, die trockenen Mist u. Petroleum nach dem Gefangenen-Lager schafften. Auf mein Befragen sagte mir Samuel, daß mit den Sachen die Leichen der Pockenkranken verbrannt würden. Ich traute meinen Ohren nicht, waren die Leute doch nur an den überall im Lande verkommenden Wasserpocken krank, wie die Eingeborenen, die die Krankheit sehr gut kennen, sagten u. Herr Stabsarzt Günster den die Verbrennung besorgenden Soldaten

gegenüber selbst geäußert haben soll. Man sagte mir, daß die Verbrennung nicht vom Stabsarzt, sondern höheren Orts angeordnet sei. Die Verbrennung findet ungefähr 500 Meter weit von dem Lager der Pockenkranken statt. Ich enthalte mich jeder Bemerkung über das Unerhörte der ganzen Sache. Da der Verbrennungsbefehl höheren Orts gegeben sein soll, so habe ich bei den Behörden in L'Bucht keine Schritte getan u. teile die Begebenheit hier mit. Wenn nun die Ansteckungsgefahr wirklich so groß u. die ganze Krankheit tatsächlich so schlimm wäre, so sollte man nach Laienverstand denken, daß die Genesenen – u. sie sterben lange nicht all – vor ihrer Rückkehr ins Hauptlager erst ihre Kleider desinfizieren lassen müßten. Das ist aber nicht der Fall. Auch kann es lange dauern, bis sich jemand nach ihnen umsieht. Daher wohl die Frage: „Wie lange muß ich hier noch bleiben, ich bin doch längst gesund?“ Kein Wunder, wenn sie dann selbst umquartieren. Mit dem Aufseher war absolut nicht zu verhandeln, wie es aus Vorstehendem erhellt. Auffällig war mir in unserer Auseinandersetzung über die Leichenverbrennung seine Bemerkung, daß Leichen anderer Toten hin u. wieder der Kopf abgetrennt werden mußte u. zu wissenschaftlichen Zwecken nach Berlin gesandt würde. Vom moralischem [?] [6a] Standpunkt aus läßt sich dagegen ja nichts sagen; aber man sei sittlich nicht zu sehr entrüstet, wenn Heiden von ihrem Standpunkt aus sich im Kriege, nicht im Frieden, erlauben, von den Leichen ihrer gefallenen Feinde die Teile zu nehmen, die sie nach ihrem Aberglauben für ihre Zwecke passend halten. –

Hier will ich nun kurz die Ursachen des furchtbaren Sterbens aufführen 1) die Strapazen im Kriege u. die Abmagerung in demselben. 2) Es wurden von S'Mund fast ausschließlich die Schwächsten gesandt. 3) das ungewohnte Klima, die naßkalte Luft. 4) ungenügende Kleidung. 5) ungenügende Wohnungen. 6) ungenügendes Nachtlager (eine Decke, nach Bestimmung). 7) die ungewohnte schwere Arbeit. 8) Unreinigkeit des Platzes u. die verpestete Luft. 9) fehlende Pflege der Kranken.

Mit Samuel Kariko habe ich des öfters gesprochen u. mit ihm über das leibliche u. geistliche Wohl der Leute beraten. Zum Schluß meines Aufenthaltes traf ich für ihn folgende Anordnung. 1) An den freien Sonntagnachmittagen Kirche u. Taufunterricht. 2) Morgens Schule, wenn die Kinder frei bekommen. 3) Öftere Einzelunterredung mit den Kranken, auf die er besonders sein Augenmerk richten müßte. 4) Mit Hilfe der Rekonvaleszenten die Kranken mit Kost, Wasser u. Brennholz versorgen. 5) Mit Hilfe derselben Leute den Platz nach Möglichkeit reinhalten. 6) Abends, wenn's geht, Gesangstunde halten zur Hebung des Gemüts.

Lange habe ich in den Tagen meines Aufenthaltes dort hin u. her überlegt, ob ich bei der Behörde irgend welche Bitten vorbringen und Anklage [7] u. Beschwerde führen solle. Mir war bewußt, daß ich damit den Leuten im gegebenen Falle eher ihr Los erschwerte als erleichterte, weil ich nicht am Ort wohnte u. somit nicht weiterhin nach ihnen sehen konnte. Konnte ich einen Aufseherwechsel bewirken, so war vieles gewonnen. Dies lag aber ganz daran, wie die Etappe sich stellen würde bei einer offenen Aussprache. Letztere verschob ich auf den letzten Tag und wollte ich abhängig machen von dem Verhalten des Kommandeurs oder dessen Vertreters mir gegenüber. Ich brachte die Angelegenheit aus dem Grunde mit meinem Abschied in Verbindung, um nicht den Eindruck zu erwecken, als

hätte ich nichts Eiligeres zu tun, als mich zum Richter der dortigen Verhältnisse zu machen. Die ganze Sache kam ungewollt so, wie ich es wünschte.

Die Not der Pockenkranken ging mir füglich so nach, daß ich am letzten Tage mich entschloß, von der mir früher durch Herrn Inspektor Spiecker gewordenen Erlaubnis, im Notfalle ohne Verständigung mit unserem Präses Ausgaben für Gefangene zu machen, Gebrauch zu machen und den Leuten 10 Decken zu kaufen, die aber auf der Pockenstation bleiben sollten zum ausschließlichen Gebrauch der Pockenkranken. Samuel u. Assa begleiteten mich zu dem Store von Adolf Busch. Zum Unglück oder Glück befand sich auch der Aufseher in dem Laden. Als er erfuhr, daß ich für die Gefangenen Decken kaufen wollte, da sagte er, das dürfte ich nicht und will zur Etappe, um die Sache zu melden. Ich schloß ruhig meinen Kauf ab, gab bei meiner Wohnung dem Evangelisten Assa, der infolge des Klimas seit langem an Rheumatismus litt, Rock, Weste u. Unterhose von meinen eignen Sachen, die ich wegen der nahen Rückreise entbehren konnte, weil es Reserveteile waren u. ließ die beiden gehen; ich begleitete sie eine kurze Strecke u. erkundigte [7b] mich dann bei der Woermann-Linie nach der Stunde der Einschiffung. Auf dem Rückwege nahm ich ungewollt einen andern Weg. Bei einer Biegung des Weges sah ich zu meinem Erstaunen Samuel u. Assa vor mir u. ihre Sachen auf Kisten vor dem Bekleidungsdepot liegen. Samuel sagte: „Jetzt sind wir schuldig.“ „Sei nur ruhig, Samuel antwortete ich.“ Als Herr Benkesser aus dem Zelte trat, fragte ich kurz, warum er ihnen die Decken abgenommen habe. Er sagte, die Etappe habe dies befohlen, die Mission könne die Decken wieder zurück bekommen, die Leute erhielten dafür andere. Er waren im ganzen 11, davon hatte ich 2 für den armen alten Assa bestimmt. Der Aufseher wollte noch viele Worte machen, u. meinte die Leute bekommen alle nur eine Decke, das sei Befehl, u. wenn ihnen sonst etwas fehle, so sollten sie sich eben melden. Ich wies kurz u. schrof [sic] auf den Widerspruch seiner eigenen Worte hin, fragte ihn, ob die Leute unter den vorliegenden Umständen überhaupt Wünsche äußern könnten u. sagte ihm, daß ich mit ihm nichts mehr zu schaffen hätte. Er meinte dann, ob ich noch zur Etappe ginge. Ich antwortete: „Selbstverständlich!“ Schnell schwang er sich auf sein Maultier u. sprengte zur Etappe. Ich ging nach Hause, u. zog meinen schwarzen Anzug an u. ging auch hin. – Hier muß ich noch erwähnen, daß er auch dem Assa seine Sachen abgenommen hatte. Das war mir denn doch zu viel. Nach einigen scharfen Zurechtweisungen u. der Bemerkung, daß mir dergleichen Schenkungen überall gestattet seien, ließ er ihm die Sachen.

Auf der Etappe bat ich um Rücksprache mit dem geschäftsführenden Leutnant der Oberl. Warenführer und ließ den Aufseher unbeachtet stehen. Der Herr führte mich in sein Zimmer u. fragte nach meinem [8] Begehren. Ich legte ihm die Bitten etlicher Herero vor, deren Frauen in S'Mund geblieben waren, u. sie nachgesandt haben möchten. Er sagte, daß dies geschehen könne u. ich möchte in S'Mund mich nach den Firmen umsehen u. sie der dortigen Etappe melden. Ob ich noch mehr hätte forschte er weiter. „Ich möchte mich noch nach den Decken erkundigen,“ antwortete ich. „Ja, die Angelegenheit ist mir sehr unangenehm, ich hatte Sie schon längst erwartet u. darauf gewartet, daß sie mir die Wünsche der Gefangenen vorbringen würden; denn zu dem Zweck sind Sie doch nach hier gekommen, um sich nach den Verhältnissen umzusehen.“ Ich sagte: „Entschuldigen Sie, Herr Oberleutnant, das ist ein Irrtum, auf den wir auch sonst stoßen, meine Aufgabe

bestand in erster Linie darin, den Hererolehrer in seine Arbeit einzuführen; wenn man dann bei dem Besuch bei den Leuten ihre Bitten u. Flehen hört u. ihren Mangel sieht so kann man sich diesem allen nicht verschließen. Dürfte ich übrigens fragen, ob hier in L' Bucht jede freie Liebestätigkeit ausgeschlossen ist?" „Ja, das ist sie,“ antwortete er, die Leute können ihre Wünsche nennen u. dann können sie alles bekommen, was sie bedürfen.“ „Das habe ich nicht gewußt,“ antwortete ich, „dann bitte ich hiermit um Entschuldigung; es ist nur sonst überall gestattet, den Leuten zu helfen. So haben wir in S. M. weit über 1000 Stück Bekleidung an die Hereros verschenkt.“ „Hier ist's aber nicht gestattet, die Leute können alles bekommen, sie brauchen sich nur zu melden.“ Ich sagte: „Herr Oblt., Sie dürfen nicht erwarten, daß die Leute jetzt irgend einen Wunsch aussprechen.“ „Nun, dann kann es ja der Lehrer besorgen, aber warum tun es die Leute denn nicht?“ Erstlich sind sie Kriegsgefangene u. als solche äußern sie nichts; aber dann auch noch [?] sagen sie aus einem andern Grunde nichts, von dem ich nicht recht weiß, [8b] ob es angebracht ist ihn zu nennen.“ „Bitte, sagen Sie nur, um was es sich handelt?“ „Es betrifft den Aufseher.“ Nun erzählte ich, daß er am 25. Juli eine Hererofrau erschossen habe. Der Herr Offizier, saß wie versteinert da u. sah vor sich auf dem Tisch. Ich fragte: „Herr Oberl, können sie bei solchen Zuständen erwarten, daß die Leute Wünsche äußern?“ „Nein, das geht nicht mehr, ich werde der Sache auf den Grund gehen.“ Ich sagte: „Ich wäre längst mit diesem Fall zu Ihnen gekommen, zauderte aber, weil ich weiß, wie weit Polizeigewalt geht, u. wie man einen solchen Fall auffassen kann.“ „Hat der Mann denn überhaupt eine Feuerwaffe nötig?“ erwiderte er. „Ich möchte auch wohl wissen, zu welchem Zweck; auf der Verbindungsbrücke steht ein Posten, sonst umgibt die Insel nur Meer. Also ist eine Flucht von vornherein ausgeschlossen.“ „Nein, das geht nicht mehr, ich werde der Sache nachgehen,“ sagte er kopfschüttelnd immer aufs neue. Für die Pockenkranken versprach er, eine Wellblechhütte aufzurichten. Weil er außerdem sagte, der Herero-Lehrer könne ihm zu jeder Zeit die Anliegen der Leute vortragen, so unterließ ich es, noch weiter Beschwerde über den Aufseher zu führen, da erstens die Sachen zurücklagen u. somit eine lange Untersuchung erfordert hätten, außerdem konnte möglicherweise eine Häufung von Beschwerden für den Fall Benkesser den Schein erwecken, als wolle man denselben im möglichst schwarzem Licht erscheinen lassen, u. dann wäre eine solche Häufung für das erste Auftreten der Mission u. ihrer Einführung dort nicht verteilhaft gewesen. Diese Gründe bestimmten mich zur Mäßigung. Über dies hatte ich keinen bestimmten Auftrag vom Präses, im nötigen Falle bei den Behörden vorstellig zu werden. Zu obigem Vorgehen wurde ich durch die Verhältnisse gezwungen und hoffe ich, im Sinne meiner Vorgesetzten gehandelt zu haben.

[9] Dem Samuel Kariko waren z. Z. bei seiner Einschiffung viele Sachen abhanden gekommen, und hielt ich es für meine Pflicht, ihm die notwendigsten, zusammen für M. 14,75, zu ersetzen. Außerdem meine ich, daß wir ihm die M. 50,00, für die Br. Vedder in S. Mund ihm u. den Seinen die nötigen Decken kaufte, die er bei einem Wohnen im Lande hier nicht gebrauchte, nicht ganz anrechnen dürfen, sondern als notwendige Ausrüstung für ihn betrachten müssen.

Es bleibt nun zu überlegen, ob wir nicht einen der beiden Evangelisten von dort nehmen und nach Usakos an der Otavi-Bahn setzen sollen, wegen der Katholiken. Sie sprechen

beide Herero u. Nama. Für eine selbständige Arbeit eignet sich Samuel besser, weil er deutsch kann, was bei Assa nicht der Fall ist. In Usakos müßten wir nun wieder einen ziemlich energischen u. umsichtigen Mann haben, und das ist nun wieder Assa nicht. Samuel ist nun freilich in Lüderitzbucht eine brachgelegte Kraft, die sich betätigen müßte, aber dafür kein Feld hat, was er freilich an der Otavi-Bahn hätte wegen kleinerer Predigtreisen. Dazu kommt, daß er mit Bergdamaras von Usakos von Okombahe aus bekannt ist u. vielleicht eher auf sie einen Einfluß bekommt. Die Etappe in L'Bucht gibt einen frei nur müssen wir die Rückfahrt bezahlen. Die beiden Evangelisten habe ich auf die etwaige Abberufung eines von ihnen hingewiesen u. angewiesen, das der bleibende die Arbeit übernimmt. Die Arbeit in L'Bucht erstreckt sich fast nur auf [sic] die 487 Herero, von denen aber wöchentlich einige Tote abgehen; Nama sind höchstens 15 im Lager, im Orte selbst können noch etwa 100 – aber höchstens – Nama sein, die für einen Evangelisten kaum erreichbar sind. Die Arbeit beschränkt sich für einen solchen also ganz auf die Gefangenen-Lager.

Was die Wohnungsverhältnisse in L'B. betrifft, so erfuhr ich, daß ein [9b] Herr Schmidt, bei dem ich aß, eine zu vermieten hat, ein Haus von 8 Räumen, Mietspreis pro Monat 600 Mark, die Hälfte, 4 Räume 350 M. pro Monat. Der Flächenraum zweier Zimmern beträgt etwa 3 x 4 Mt. u. der der übrigen 2 1/ 2 x 3 Mt. Da der Herr zur Küche keinen Raum benutzen läßt, so müßte eine Küche gebaut werden. – Bauplätze scheinen bis heute noch zu haben zu sein, obgleich sie zu Spekulationszwecken sehr angekauft werden. Die bebautene [sic] Fläche der Orts ist nicht groß, und müssen oft Felsen weggesprengt werden um ebenen Boden zu erhalten. – Ich lege zur besseren Einsicht ein Bild bei;<sup>8</sup> ich dachte, es wäre lohnend ein solches zu kaufen. Die meisten Häuser gehören der Truppe. – Das Wohnen ist sehr teuer, ein Liter Wasser kostet 4 oder 6 Pfen; Kohlen der Zentner M. 6,– Eine Baufirma ist am Ort und heißt Gebrüder Bawil.

Zum Schluß noch zwei kleine erbauliche Züge nach all den traurigen Mitteilungen. Ein Herero-Christ sagte mir eines Tages auf der Werft: Muhonge, mein krankes Kind wünscht dich zu sehen. Ich ging hin, erkundigte mich nach seinem Befinden u. fragte dann: „Nun, mein Kind, weshalb wolltest du mich denn gern sehen.“ „Du solltest mich lehren.“ „Was möchtest du denn gern wissen?“ „Ovina via Jesus,“ etwas von Jesus. Dem Wunsch kam ich gern nach.

Ich fragte Assa nach dem Ende seiner Frau. Er erzählte mir, kurz vor dem Heimgang hätte er in seiner Traurigkeit zu ihr gesagt: „Es scheint, daß du mich auf dieser Erde allein zurück lassen willst.“ Da habe sie tröstend geantwortet: „Du bist nicht allein, Gott ist mit dir.“ Dies Wort hätte ihn getröstet.

Das Fehlerhafte des Berichtes bitte ich freundlichst zu entschuldigen, es fehlte mir die Zeit zur sorgfältigen Ausarbeitung, ich habe ihn gleich ins Reine niedergeschrieben; daher die manchen Veränderungen.

Mit herzlichem Gruß  
A. Kuhlmann.

---

<sup>8</sup> Missing in the file.